《个人所得税年度自行纳税申报表》

*Formulaire d'autodéclaration annuelle de l'impôt sur le revenu personnel*

**个人所得税年度自行纳税申报表**

**Formulaire d'autodéclaration annuelle de l'impôt sur le revenu personnel**

税款所属期： 年 月 日至 年 月 日

Période imposable : de …. (jour) …. (mois) …. (année) à …. (jour) …. (mois) …. (année)

纳税人姓名：

Nom et prénom du contribuable :

纳税人识别号：□□□□□□□□□□□□□□□□□□ 金额单位：人民币元（列至角分）

Numéro d'identification du contribuable : □□□□□□□□□□□□□□□□□□

Unité monétaire : RMB, soit en « yuan » (et calculé avec deux décimales, soit en « jiao » et « fen »)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **项目****Article** | **行次****Numéro de la ligne** | **金额****Montant** |
| **一、收入合计（1=2+3+4+5）****I. Montant total des revenus (1 = 2 + 3 + 4 + 5)** | 1 | 　 |
|  （一）工资、薪金所得 (1) Salaire et traitement | 2 | 　 |
|  （二）劳务报酬所得 (2) Rémunération du travail | 3 | 　 |
|  （三）稿酬所得 (3) Droits d'auteur | 4 | 　 |
|  （四）特许权使用费所得 (4) Redevance | 5 | 　 |
| **二、费用合计****II. Total des frais** | 6 | 　 |
| **三、免税收入合计****III. Total des revenus non imposables** | 7 | 　 |
| **四、减除费用****IV. Frais déductibles** | 8 | 　 |
| **五、专项扣除合计（9=10+11+12+13）****V. Total des déductions spéciales (9 = 10 + 11 + 12 + 13)** | 9 | 　 |
|  （一）基本养老保险费 (1) Cotisation pour l'assurance vieillesse de base | 10 | 　 |
|  （二）基本医疗保险费 (2) Cotisation pour l'assurance maladie de base | 11 | 　 |
|  （三）失业保险费 (3) Cotisation pour l'assurance chômage de base | 12 | 　 |
|  （四）住房公积金 (4) Fonds de prévoyance pour le logement | 13 | 　 |
| **六、专项附加扣除合计（14=15+16+17+18+19+20）****VI. Total des déductions additionnelles spéciales (14 = 15 + 16 + 17 + 18 + 19 + 20)** | 14 | 　 |
|  （一）子女教育 (1) Éducation des enfants | 15 | 　 |
|  （二）继续教育 (2) Formation continue | 16 | 　 |
|  （三）大病医疗 (3) Dépenses médicales pour des maladies graves | 17 | 　 |
|  （四）住房贷款利息 (4) Intérêts sur le prêt au logement | 18 | 　 |
|  （五）住房租金 (5) Loyer du logement | 19 | 　 |
|  （六）赡养老人 (6) Prise en charge des parents âgés | 20 | 　 |
| **七、其他扣除合计（21=22+23+24+25+26）****VII. Total des autres déductions (21 = 22 + 23 + 24 + 25 + 26)** | 21 | 　 |
|  （一）年金 (1) Annuité | 22 | 　 |
|  （二）商业健康保险 (2) Assurance maladie commerciale | 23 | 　 |
|  （三）税延养老保险 (3) Épargne retraite à impôt différé | 24 | 　 |
|  （四）允许扣除的税费 (4) Déductions fiscales autorisées | 25 | 　 |
|  （五）其他 (5) Autre | 26 | 　 |
| **八、准予扣除的捐赠额****VIII. Dépenses déductibles fiscalement au titre de dons** | 27 | 　 |
| **九、应纳税所得额（28=1-6-7-8-9-14-21-27）****IX. Montant du revenu imposable (28 = 1 - 6 - 7 - 8 - 9 - 14 - 21 - 27)** | 28 | 　 |
| **十、税率（%）****X. Taux d'imposition (%)** | 29 | 　 |
| **十一、速算扣除数****XI. Déduction rapide** | 30 | 　 |
| **十二、应纳税额（31=28×29-30）****XII. Montant de l'impôt à payer (31 = 28 × 29 - 30)** | 31 | 　 |
| **十三、减免税额****XIII. Montant de déduction fiscale** | 32 | 　 |
| **十四、已缴税额****XIV. Montant de l'impôt payé** | 33 | 　 |
| **十五、应补/退税额（34=31-32-33）****XV. Montant de l'impôt à repayer/à rembourser (34 = 31 - 32 - 33)** | 34 | 　 |
| **无住所个人附报信息****Informations à fournir sur les personnes sans domicile fixe** |
| 在华停留天数Nombre de jours passés en Chine |  | 　已在华停留年数Nombre d'années passées en Chine | 　 |
|  谨声明：本表是根据国家税收法律法规及相关规定填报的，是真实的、可靠的、完整的。Je déclare que ce formulaire a été rempli conformément aux lois et règlements fiscaux de la République populaire de Chine et aux dispositions pertinentes, et qu'il est correct, complet et fiable. 纳税人签字： 年 月 日 Signature du contribuable : (jour) (mois) (année) |
| 经办人签字：Signature du chargé d'affaires de cette procédure : 经办人身份证件号码：Numéro de la pièce d'identité du chargé d'affaires de cette procédure : 代理机构签章：Signature/tampon de l'agence :代理机构统一社会信用代码：Code de crédit social unifié de l'agence : | 受理人：Agent réceptionnaire de ce formulaire :　受理税务机关（章）：Tampon de réception de l'autorité fiscale compétente :受理日期： 年 月 日Date de réception de ce formulaire : …. (jour) …. (mois) …. (année) |

**国家税务总局监制**

**Supervisé par l'Administration nationale des affaires fiscales**